

DESTINADO AL USUARIO



instrucciones de uso [es] Stûv 30-compact

0910 - SN 94770 > ...

Le agradecemos su elección de un hogar Stûv.

Lo hemos concebido para que le proporcione el máximo en placer, comodidad y seguridad. Su hogar se ha fabricado prestando la máxima atención al detalle; pero si a pesar de ello usted encuentra alguna anomalía, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor.

Sumario

GENERALIDADES	3
Normas, certificados y características técnicas	3
Dimensiones	5
¿Cómo funciona su Stûv 30-compact?	6
Los combustibles	8
UTILIZACIÓN	10
Recomendaciones	10
Precauciones en la primera utilización	11
Manipulaciones básicas	11
Encendido del fuego	14
Mantenimiento del fuego	16
Funcionamiento a fuego abierto	16
Instalación y utilización de la parrilla	17
Apagado del fuego	19
Ajuste de la combustión	19
MANTENIMIENTO	21
Mantenimiento regular	21
Mantenimiento anual	22
Deshollinamiento	22
Limpieza entre la parte fija del hogar y el tambor	25
Verificación del estado de las juntas	26
Limpieza del espacio de debajo del cenicero	27
Tabla del mantenimiento anual	28
En caso de problema...	29
LA GARANTÍA STÛV: UN SENCILLO PROCESO PARA UNA MAYOR TRANQUILIDAD	30
FORMULARIO DE GARANTÍA	31
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA UE	33
CONTACTOS	35

GENERALIDADES

Normas, certificados y características técnicas

Los hogares Stûv 30-compact (de funcionamiento intermitente) cumplen con las exigencias (rendimiento, emisión de gases, seguridad,...) de las normas europeas EN.

Los datos consignados a continuación han sido facilitados por un laboratorio homologado.

Resultados de las pruebas según las normas EN 13240: 2001 et 13240-A2: 2004 (estufas)



Stûv sa
B-5170 Bois-de-Villers (Bélgica)

10 QA101324005
EN 13240: 2001 / A2: 2004

Insert de leña **Stûv 30-compact**

Distancia mínima de seguridad respecto a los materiales combustibles adyacentes:

- parte trasera: 10 cm
- laterales: 10 cm
- parte inferior: 0 cm

Combustible recomendado:
exclusivamente troncos de madera

Emisión de CO: 0,09%

Temperatura media de los humos a la potencia nominal: 302°C

Potencia calorífica nominal: 6 kW

Rendimiento: >80%

Emisión de partículas: 18 mg/Nm³

Le rogamos que lea atentamente el folleto de instalación y las instrucciones de uso.



Stûv sa
B-5170 Bois-de-Villers (Bélgica)

10 QA101324005
EN 13240: 2001 / A2: 2004

Insert de leña **Stûv 30-compact H**

Distancia mínima de seguridad respecto a los materiales combustibles adyacentes:

- parte trasera: 10 cm
- laterales: 10 cm
- parte inferior: 0 cm

Combustible recomendado:
exclusivamente troncos de madera

Emisión de CO: 0,10%

Temperatura media de los humos a la potencia nominal: 185°C

Potencia calorífica nominal: 7 kW

Rendimiento: >85%

Emisión de partículas: 19 mg/Nm³

Le rogamos que lea atentamente el folleto de instalación y las instrucciones de uso.

Los Stûv 30-compact están cubiertos por la patente nº 1130323.

Otras características técnicas

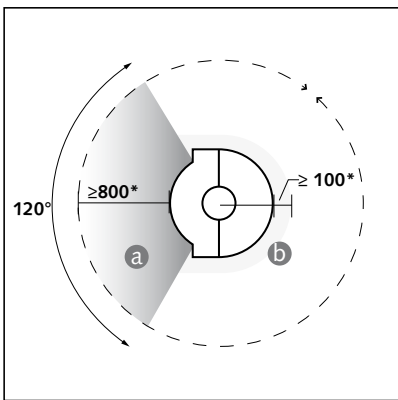
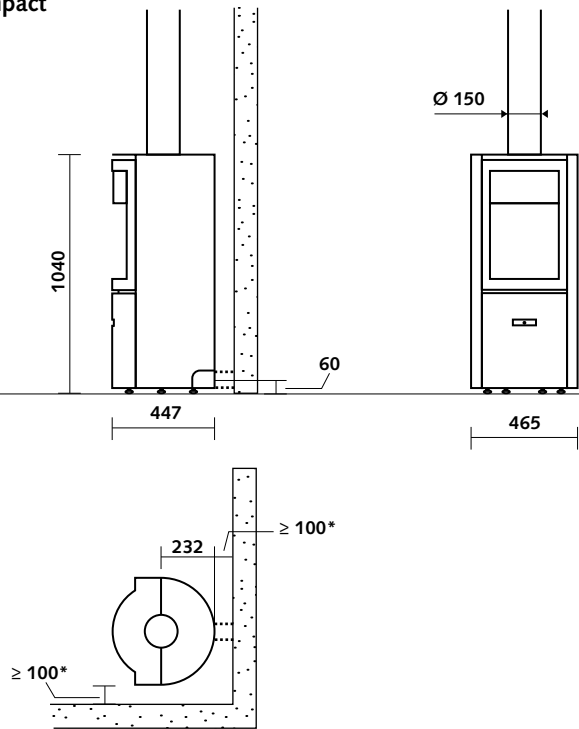
Stív 30-compact	
Sección mínima de alimentación de aire de combustión desde el exterior	100 cm ²
Longitud máxima de los troncos en posición vertical	40 cm
Longitud máxima de los troncos en posición horizontal	25 cm
Peso del aparato	114 kg
Gama óptima de potencia de utilización	3–9 kW
Tasa de consumo de leña por hora aconsejada (a 12% de humedad)	0,8–2,5 kg
Límite máximo de consumo de leña por hora (para evitar el recalentamiento del aparato)	3,3 kg/h

	puerta acristalada	puerta opaca	hogar abierto
Tiro mínimo para la obtención de la potencia calorífica nominal	12 Pa	12 Pa	7 Pa
Caudal de la masa de humos	4,9 g/s	4,6 g/s	33,6 g/s
Temperatura media de los humos a la potencia nominal	325 °C	340 °C	180 °C

Stív 30-compact H	
Sección mínima de alimentación de aire de combustión desde el exterior	100 cm ²
Longitud máxima de los troncos en posición vertical	40 cm
Longitud máxima de los troncos en posición horizontal	25 cm
Peso del aparato	153 kg
Gama óptima de potencia de utilización	3–9 kW
Tasa de consumo de leña por hora aconsejada (a 12% de humedad)	0,8–2,3 kg
Límite máximo de consumo de leña por hora (para evitar el recalentamiento del aparato)	3,2 kg/h

	puerta acristalada	puerta opaca	hogar abierto
Tiro mínimo para la obtención de la potencia calorífica nominal	12 Pa	12,3 Pa	9 Pa
Caudal de la masa de humos	5,1 g/s	5,1 g/s	33,6 g/s
Temperatura media de los humos a la potencia nominal	235 °C	-	-

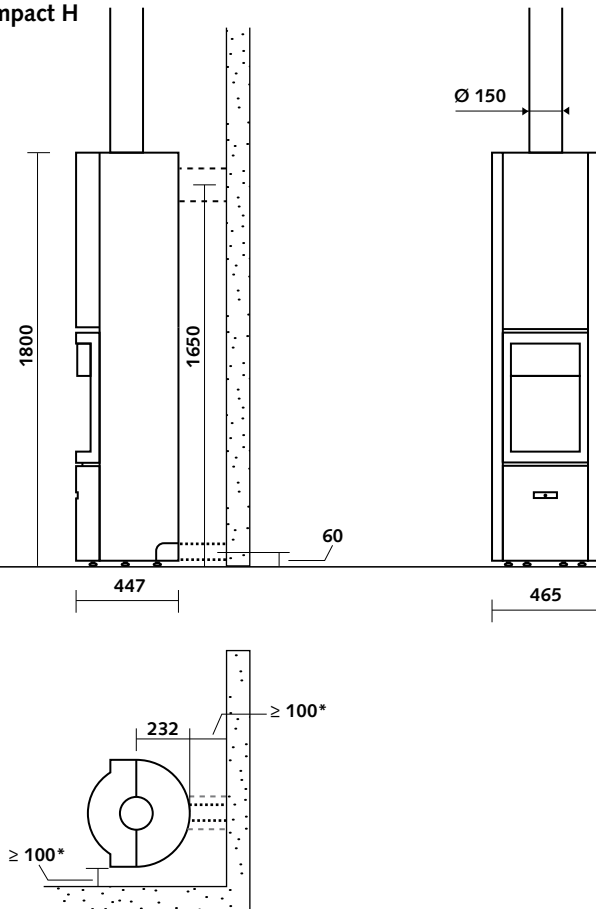
Stûv 30-compact



La irradiación del cristal [esquema 1a] y la irradiación de las paredes [esquema 1b] pueden ser importantes.

Sea cual sea la orientación del hogar rotatorio, respete las distancias de seguridad respecto a los materiales combustibles.

Stûv 30-compact H



*distancias de seguridad respecto a los materiales combustibles.

Stûv 30-compact: 3 modos de funcionamiento

En la modalidad de fuego acristalado, su hogar ofrece un excelente rendimiento, así como una excelente visión de las llamas.

En la modalidad de puerta opaca, el hogar ofrece igualmente un excelente rendimiento. Esta posición se utiliza también cuando el hogar está parado o a potencia reducida.

Utilice su hogar a fuego abierto para recargarlo de leña, para sus barbacoas o para sentir el calor de las llamas.

¡Candela!

Cuando el fuego está a régimen (es decir, cuando la fase de encendido ha finalizado) el lecho de brasas es importante y los troncos producen bellas y grandes llamas. La temperatura en la cámara de combustión [a] es muy elevada y el calor se disipa de dos maneras principales:

- por irradiación a través del cristal,
- Y después por convección: el aire circula en la doble pared [b] en torno a la cámara de combustión y se recalienta antes de esparcirse por el recinto [c].

Conservación del calor

El conducto de la chimenea [d] está lleno de gases calientes mucho más ligeros que el aire exterior y que tienen tendencia natural a ascender: es cuando decimos que la chimenea “tira”. La chimenea aspira así literalmente los gases contenidos en el hogar. Pero hay que evitar que dichos gases y el calor que contienen se escapen por la chimenea con demasiada facilidad.

Dos dispositivos los frenan:

- De entrada, el aire necesario para la combustión sólo puede penetrar en el hogar por un registro o abertura regulable [e], que permite dosificar la cantidad necesaria para obtener el tiro deseado.
- Posteriormente, los gases calientes no pueden precipitarse directamente en la chimenea, sino que rodean un sistema de desvíos [f] que constituyen un segundo tapón de estrangulamiento.

En el Stûv 30-compact H, un recuperador de calor suplementario en el que se revuelven los humos permite aumentar aún más el rendimiento ...

Este doble proceso de estrangulamiento hace que el calor aumente en el hogar, que es una de las metas que perseguimos. En efecto, cuanto más elevada es la temperatura, más completamente se efectúa la combustión (mejor rendimiento) y los residuos nocivos son menores.

A fuego abierto...

... Disfrutará del crepitar de las brasas, del aroma del fuego de leña, de la agradable sensación de calor producto de la irradiación directa de las llamas... del fuego primitivo.

... Pero su hogar calentará peor y consumirá más leña!

La cámara de combustión traga mucho más aire [a]. Para evitar que el fuego se ahogue, el desvío [f] está elevado. Los gases (y el calor que contienen) no se ven frenados y se escapan hacia la chimenea [d] mucho más rápidamente. La combustión resulta incompleta!

Su Stûv 30-compact le ofrecerá una calefacción óptima y ecológica, así como un mejor rendimiento en posición cerrada. Así pues, le recomendamos dicho modo de utilización y le aconsejamos que reserve la utilización en el modo de fuego abierto para periodos breves (como por ejemplo la realización de barbacoas).

¿Cómo funciona su Stûv 30-compact? (continuación)

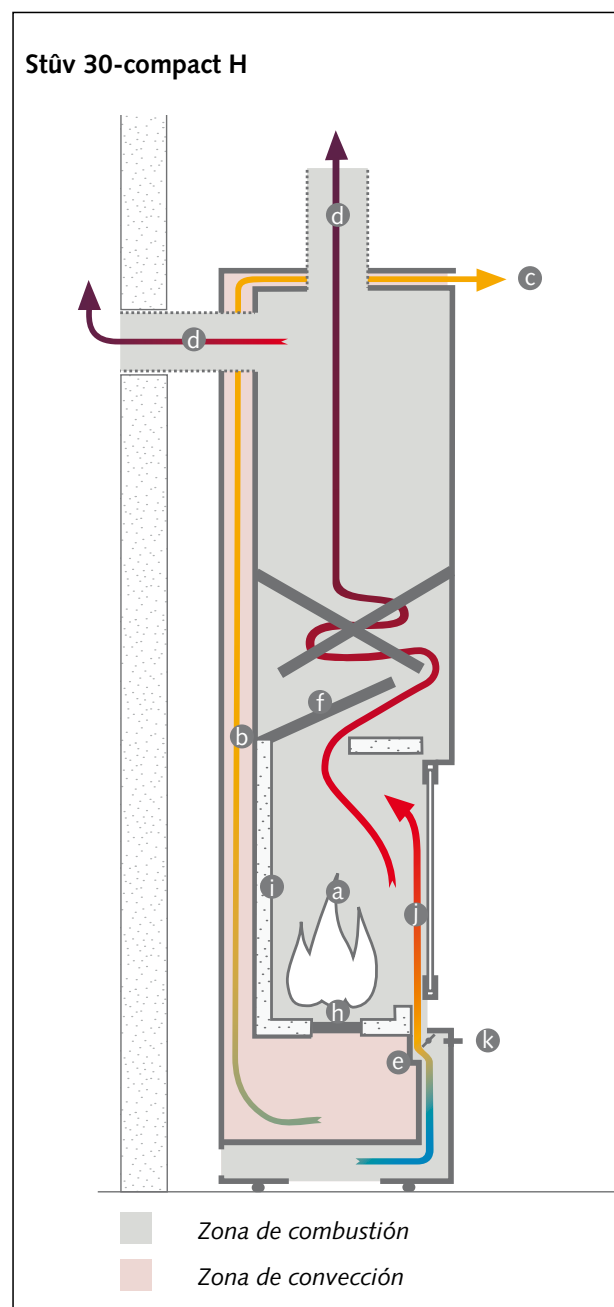
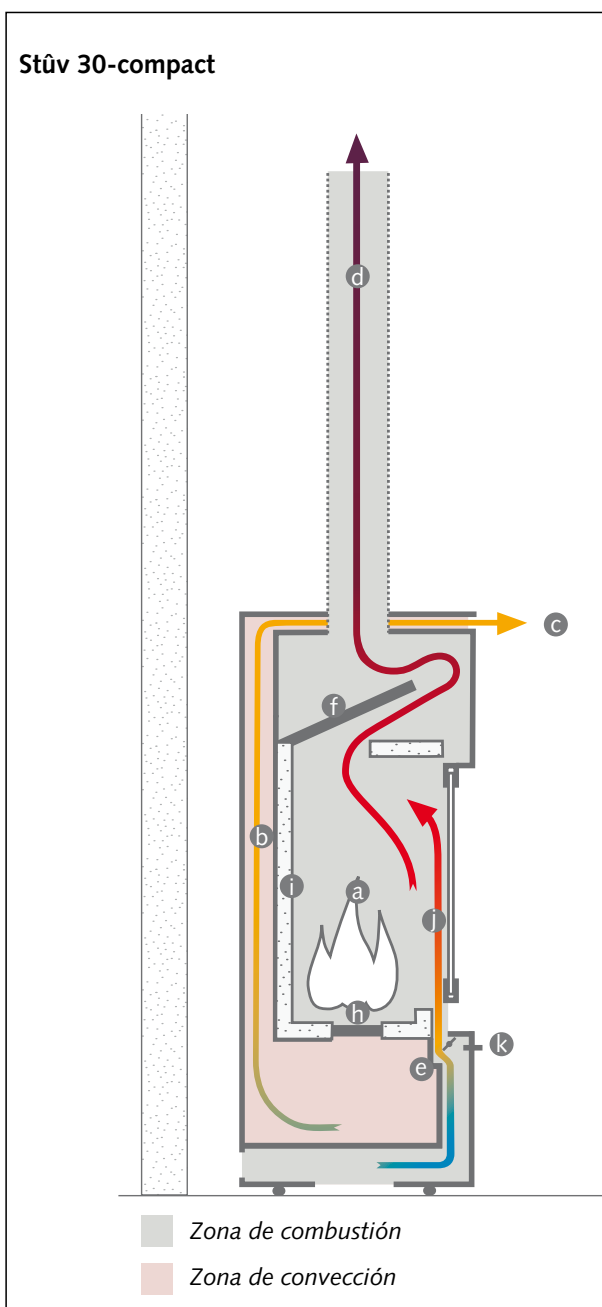
¡Justo lo que necesita en donde lo necesita!

El aire necesario para la combustión se reduce a lo estrictamente necesario y se reparte, cuando el hogar está en marcha, de la siguiente manera:

- una pequeña parte activa la base de las llamas [h],
- otra parte penetra en la cámara de combustión por unos pequeños agujeros dispuestos entre los ladrillos [i] de la parte trasera de la cámara e inflama los gases no quemados de la parte superior del hogar: es la “post-combustión”,

– Y una última parte barre el cristal [j], para impedir que los humos se condensen sobre él; después, este aire participa también en la “post-combustión”.

Usted determina la marcha del hogar regulando el flujo de aire de combustión por medio del mando del registro [f], que se ha concebido para repartir, en una sola acción, los flujos de una manera óptima, sea cual sea la marcha elegida.



¿Qué madera elegir?

Las diferentes esencias de las maderas tienen poderes caloríficos distintos, y no todas arden de la misma manera; en términos generales, lo mejor es elegir maderas duras como el roble, el haya, el fresno, el carpe o los frutales, que producen tanto hermosas hogueras como gran cantidad de brasas, cuya incandescencia además será muy duradera.

El haya [foto 1], el fresno

Son las leñas más recomendables: de secado rápido y de fácil obtención. Hay que guardarlas bajo algún abrigo inmediatamente después de secadas y rajadas, porque se pudren muy pronto y pierden su poder calorífico. Son fáciles de prender, y ofrecen lumbres dinámicas y de llamas muy luminosas.

El roble [foto 2]

Es un excelente combustible, pero, al contrario que las demás maderas, tiene que estar sin cubrir 2 años para que la lluvia arrastre y elimine los taninos que contiene; después, se coloca bajo algún tipo de abrigo otro año o dos antes de utilizarla. La proporción de albura (que arde con demasiada rapidez) en las ramitas pequeñas es importante, pero aparte de eso, el roble es una leña de combustión lenta, que proporciona un fuego tranquilo y buenas brasas. Ideal para hacer una barbacoa y para fuegos de intensidad reducida.

El carpe [foto 3], el cerezo silvestre [foto 4], los frutales

Excelentes combustibles, pero raros; producen llamas hermosas, tranquilas, y buenas brasas; ideal para hacer una barbacoa o para un fuego tranquilo.

El abedul [foto 5], el tilo, el castaño, los chopos y álamos, la robinia o falsa acacia, la acacia

Son árboles muy frondosos y de madera tierna: producen llamas bellas y armoniosas, pero vivas, y pocas brasas. Arden rápidamente y lo mejor es utilizarlas para avivar el fuego. Atención: Los álamos y chopos producen cenizas abundantes y volátiles. La robinia (falsa acacia) y la acacia producen importantes proyecciones de chispas.

Los resinosos

Desprenden mucho calor, pero se consumen con rapidez; proyectan las brasas, y las resinas que contienen ensucian las chimeneas: evite su utilización.

Prohibido

Los hogares Stûv están concebidos para su uso doméstico, y en ningún caso para incinerar residuos del tipo que sea. Queme exclusivamente troncos de leña: no utilice carbón, aglomerados, maderas barnizadas ni tratadas químicamente ni ningún otro combustible no recomendado (ni ningún combustible líquido). Dichos materiales producen un calor demasiado intenso que puede deteriorar su hogar (entre otras cosas, el cristal podría adquirir un aspecto lechoso) además de ensuciarlo; además, desprenden emanaciones tóxicas y contaminantes.



El secado

Sea cual sea la madera elegida, tiene que estar bien seca: la madera húmeda calienta muchísimo menos, porque gran parte de la energía se emplea en evaporar el agua que contiene; la albura –así se denomina la madera nueva que está justo debajo de la corteza– puede llegar a contener hasta un 75% de agua. Además, la madera mojada desprende mucho humo y pocas llamas, ensuciando así tanto el hogar como el cristal y la chimenea.

Para evitar cualquier pérdida de energía así como una combustión ralentizada, Stûv le recomienda absolutamente la quema de leña con menos de un 20% de humedad.

El secado de la madera

Para favorecer el secado, es muy importante hacer unas hendiduras en los troncos grandes, así como cubrir la leña para abrigo de la lluvia, pero manteniéndola siempre bien ventilada. En general hay que contar con un mínimo de dos años de secado; en cuanto vaya adquiriendo experiencia, aprenderá a calcular el grado de sequedad de los troncos sopesándolos: cuanto más secos estén, menos pesarán, y el sonido al golpear uno contra otro será más claro.

Calculador de humedad

Este pequeño accesorio, disponible en su distribuidor Stûv, le permite controlar la calidad de la madera y su tasa de humedad con precisión.

Antes de proceder a la medida de la tasa de humedad es necesario horadar el tronco. Realice la medición sobre la parte que acaba de horadar. Los higrómetros de electrodos tienen que introducirse en la madera perpendicularmente al sentido de las fibras de la madera.

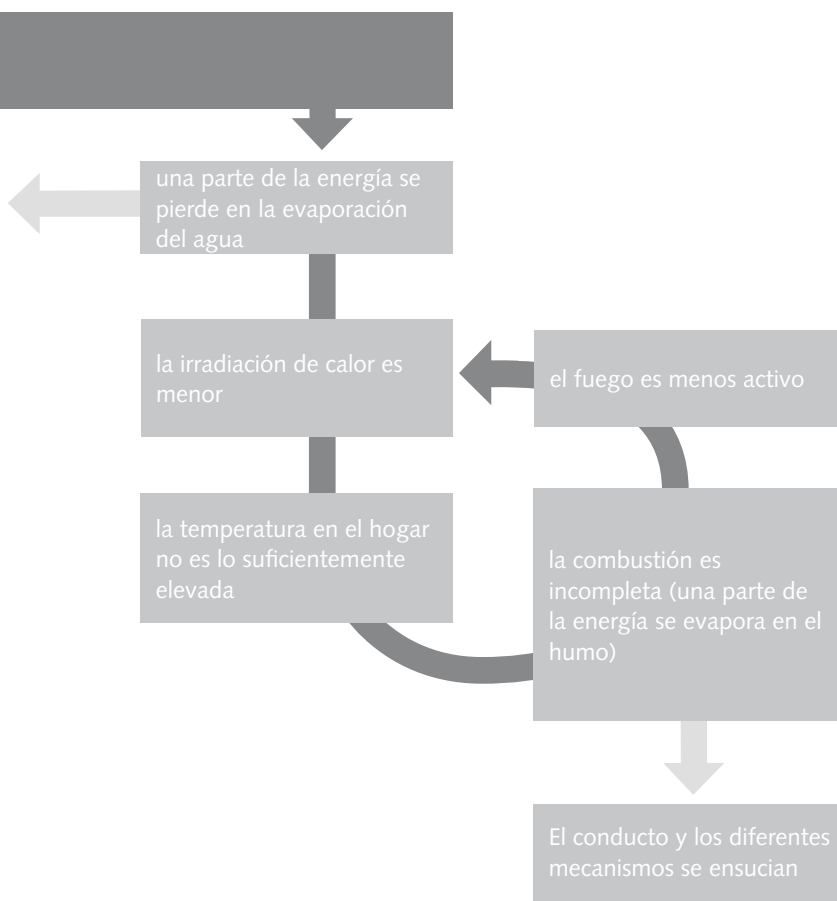


Si el tronco está demasiado húmedo...

Más abajo le mostramos una tabla indicando el poder calorífico (PCI) de un tronco de 1 kg. en función de su tasa de humedad.

Tasas de humedad	PCI
10%	16393
15%	15344
20%	14296
25%	13248
30%	12199
35%	11151

Esta tabla permite, por ejemplo, observar que al quemar troncos con un 30% de humedad, en vez de con un 10%, hay una pérdida de energía de un 25%, lo que equivale a perder la energía de un tronco de cada 4!



El círculo vicioso de arriba ilustra las consecuencias negativas de un hogar alimentado con leña demasiado húmeda. Al quemar troncos con un 30% de humedad hay una pérdida de un 25% de energía al nivel del tronco, más un 25% suplementario debido al mal funcionamiento del hogar.

Recomendaciones

¡ Importante !

La instalación de este hogar se tiene que realizar siguiendo las normas del arte y las normativas locales o nacionales. Acuda a un profesional cualificado, que se asegure sobre todo de que las características del conducto de humos y su entorno son apropiadas para el hogar instalado.

Lea atentamente estas instrucciones y respete las consignas de mantenimiento.

Envíenos el bono de garantía [que se encuentra al final de este documento] debidamente completado.

Utilización

Los hogares de la gama Stûv 30-compact están concebidos para su funcionamiento a puerta cerrada.

El hogar debe ser utilizado conforme a las reglamentaciones locales y nacionales y a las normativas europeas. Algunas autoridades imponen o restringen las condiciones de utilización, según el combustible utilizado: ¡ téngalo en cuenta !

Algunas partes del hogar –el cristal y las paredes exteriores– pueden calentarse mucho incluso con el uso normal (potencia nominal) y la irradiación en el cristal puede ser importante.

Con el fin de evitar cualquier riesgo de deterioro o de incendio, aleje los objetos sensibles al calor de las cercanías del hogar cuando el mismo esté en funcionamiento [esquema 1]. Sobre todo tenga mucho cuidado cuando vaya a abandonar el recinto.

No deje a niños de corta edad sin vigilancia en el recinto en el que está instalado el hogar.

Vigile que las entradas y salidas de aire estén siempre libres de obstáculos.

Reparación / Mantenimiento

Cualquier modificación que se aporte al aparato puede constituir un peligro y le privará del beneficio de la garantía. En caso de reparación, utilice exclusivamente piezas de recambio de Stûv.

En caso de fuego de chimenea

Al principio, sobre todo no abra la puerta del hogar.

Cierre completamente el registro de aire [foto 2].

Llame a los bomberos.

Pasados algunos minutos, si el fuego no se ha calmado, utilice un extintor de polvo, soda o arena (sobre todo que no sea agua!).

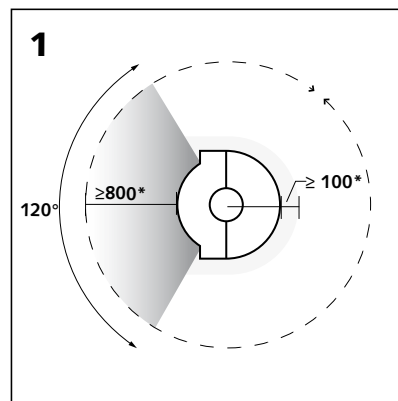
Después de un fuego de chimenea, ventile el recinto en el que se encuentra el hogar.

Haga limpiar e inspeccionar la chimenea por un profesional, y repárela si fuera necesario.

Prevención de los riesgos de explosión

Un tiro demasiado débil aumenta el riesgo de explosión; dicha debilidad puede estar provocada por una mala chimenea, por el mal tiempo, otro sistema de ventilación en marcha que cree un contra-tiro...

- No cierre nunca bruscamente el registro cuando el fuego tenga llamas grandes.
- No cierre el registro después de haber metido un bloque grande de madera sobre un lecho de brasas moribundas.
- Después de un período de utilización al ralentí (transcurso de la noche) hay que encender un fuego fuerte (de 1/2 hora a 3/4 de hora) para eliminar las posibles acumulaciones de materias combustibles.



Precauciones en la primera utilización

Antes de encender el primer fuego en su nuevo hogar, compruebe que no ha quedado ningún elemento relativo a la instalación (bomba de pintura, tubo de grasa, herramientas...) en el interior de la cámara de combustión ni en las chicanas.

La pintura no ha sido sometida a ninguna cocción al horno, así que es relativamente frágil: pero se irá endureciendo con los primeros encendidos; así que hay que manejar el aparato con precaución.

Con los primeros encendidos se desprenderán algunos humos y olores: provienen de la pintura, del aceite de protección de las chapas y del secado de los ladrillos. Le aconsejamos que su primer fuego sea muy vigoroso, con las ventanas abiertas, que dure varias horas. La pintura se endurecerá y los olores desaparecerán.

La pintura de algunas de las piezas situadas en el interior de la cámara de combustión se verá reemplazada por una capa de carbono.

Manipulaciones básicas

Cerrado y apertura de las puertas

Utilice la empuñadura de tacto frío como llave de la cerradura para abrir y cerrar las puertas. Cierre siempre las puertas antes de efectuar una rotación del tambor [fotos 1 y 2].



Apertura del portillo del cenicero

Deslice la mano por debajo del borde inferior derecho del portillo y tire hacia usted [fotos 3 y 4].



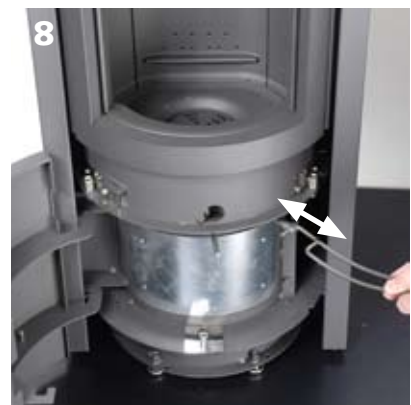
Rotación del tambor

- Abra el portillo del cenicero.
- Introduzca la contera de la mano fría en el cilindro situado a la izquierda [foto 5].
- Empuje hacia el centro del hogar (haciendo palanca) para desbloquear el cierre del tambor [foto 5].
- Tire hacia la derecha hasta el siguiente tope [foto 6]. Tenga cuidado de efectuar siempre las rotaciones de izquierda a derecha.
- Vuelva a cerrar el portillo del cenicero.



Manipulación del mando de vaciado de cenizas

- Abra el portillo del cenicero.
- Introduzca de lateralmente la contera de la mano fría en el mando situado a la derecha [foto 7].
- Agite el mando hacia atrás [foto 8] para evacuar las cenizas hacia el cenicero.



Apertura del cenicero

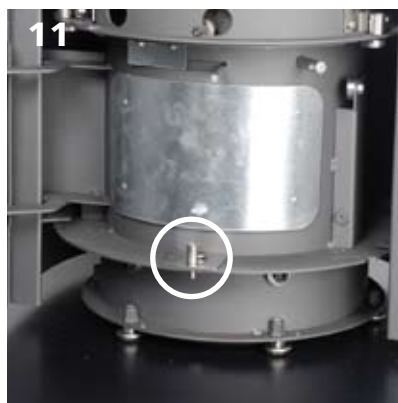
- Abra el portillo del cenicero.
- Tire del puño del cenicero hacia arriba para desbloquear el mismo [foto 9] y después tire hacia usted [foto 10].

Cuando vuelva a colocar el cenicero en su sitio, compruebe que queda bien bloqueado.



Rotación del hogar (únicamente si el conducto de humos está empalmado hacia arriba)

- Abra el portillo del cenicero.
- Inserte la contera de la mano fría en el cilindro de posicionamiento del hogar [foto 11 y 12].
- Tire de ella hacia usted y oriente el hogar hacia la izquierda o hacia la derecha. Cierre el hogar en la posición deseada: hay muescas previstas para el cierre cada 15° [foto 13]. Vuelva a cerrar el portillo del cenicero.



Para guardar la mano fría

- Abra el portillo del cenicero.
- Inserte la contera de la mano fría en el cilindro previsto a tal efecto [foto 14].
- Vuelva a empujar la mano fría en el interior del portillo y cerrarlo [foto 15].

Manipulación del registro

- Deslice el mando del registro hacia la izquierda para cerrar el registro y hacia la derecha para abrirlo [fotos 16 y 17].



Antes del encendido

Después de un periodo de no utilización, verifique que no hay obstrucciones en el aparato, en sus conductos, en las entradas ni en las salidas de aire, ni bloqueos mecánicos.

Su Stûv tiene necesidad de aire

Su Stûv tiene necesidad de aire para la combustión. Lo ideal es que su instalador haya empalmado su hogar por medio de un conducto para que extraiga directamente del exterior el aire necesario para la combustión.

Si se ha previsto una válvula para fuego abierto, abra dicha entrada de aire exterior (completamente para hacer funcionar el hogar a fuego abierto o parcialmente $\pm 20\%$ para un funcionamiento con el hogar cerrado).

Si no se ha realizado dicho empalme directo, prevea una entrada de aire exterior suficiente (diámetro 120 mm o 100 cm²). Esta aducción de aire debe respetar todas las reglamentaciones locales o nacionales vigentes.

Mantenga siempre esta entrada de aire totalmente libre de obstáculos.

Si hay otros aparatos consumidores de aire instalados en el mismo local (extractores de aire, campanas de cocina, sistemas de aire acondicionado, ...), sepa que el funcionamiento de su hogar puede verse perturbado (riesgo de ahogamientos). Por consiguiente, prevea entradas de aire suplementarias en el recinto en función del consumo de los mismos.

Principio

Hay que prender un fuego muy vivo para calentar el hogar y favorecer un buen tiro.

Al encender el fuego, el conducto de la chimenea está lleno de aire frío, más pesado que el humo.

Si el arranque del encendido no es lo suficientemente vigoroso, los humos no conseguirán levantar este tapón y el hogar se ahogará.

¡No sea rácano con la leña menuda [foto 1]!

¡El fuego invertido [foto 2]!

Para el encendido, Stûv le recomienda la técnica del fuego invertido, que permite un encendido más ecológico y que garantiza una mejor combustión posterior.

Esta técnica consiste en colocar un lecho de troncos en el fondo del hogar y de encender el fuego sobre estos troncos.

Las ventajas :

- Al colocar los troncos al revés disminuirá notablemente la producción de humos en el encendido, a la vez que va aumentando la temperatura poco a poco.
- Una vez que los troncos de debajo han prendido, los gases que se escapan deben pasar por la llama. A partir de ese momento, dichos gases suben de temperatura y se queman casi por completo: ¡así que se produce menos CO y menos partículas finas!
- Así pues, usted no tiene que esperar a que la leña de encendido esté en llamas para colocar los troncos, ni tampoco hay peligro de que se desmoronen durante la combustión.
- Además, usted aumentará el rendimiento del fuego al crear una combustión más completa.



Encender el fuego

- Coloque sobre la solera (el fondo) del hogar algunos troncos de un máximo de 10 cm de diámetro [foto 3], y después una segunda capa de tronquitos sin corteza dispuestos perpendicularmente [foto 4].
- Cúbralos de leña menuda de encendido (alrededor de 1 kg) [foto 5].
- Inserte entre la leña menuda un producto para encender el fuego de calidad ecológica [foto 6].
- Abra el registro de aire al máximo [foto 7].
- Encienda.
- Deje la puerta opaca entreabierta [foto 8]: esta ligera apertura permite una alimentación directa de aire en el fuego sin pasar por el circuito normal (registro), evitando a la vez aportar demasiado aire que caliente de una vez, como sería el caso si la puerta estuviera totalmente abierta.
- Cuando los troncos estén inflamados, proceda a una recarga normal, cierre la puerta y ajuste el registro para fuego vivo (registro a la derecha).
Después de 3/4 de hora o una hora, seleccione la potencia deseada con ayuda del registro de admisión de aire.



Observaciones

En determinadas circunstancias atmosféricas (cuando la temperatura exterior es superior a la del interior), la chimenea se ahoga: en se caso, hay que poner más papel y astillas menudas para calentar bien el conducto de la chimenea y restablecer el tiro.

Si el tiro es escaso, la combustión no será todo lo buena que debiera, habrá más residuos, el cristal se ensuciará más y, en algunos casos, el fuego puede llegar a apagarse.

Mantenimiento del fuego

Hay dos elementos que determinan el buen tiro del fuego: la cantidad de leña y la cantidad de aire de combustión.

Realice cargas de leña normales (vea el consumo de leña por hora, página 4). Después de un cierto tiempo, usted mismo hallará el ajuste ideal en función de las características de la chimenea y de sus gustos personales.

El peso de la leña es un elemento determinante, pero el tamaño de los troncos también: 2 troncos pequeños arderán más rápidamente que uno grande de un peso equivalente, porque la superficie de madera expuesta a las llamas es mayor.

Ajuste de la combustión

El registro de su Stûv 30-compact le permite regular la cantidad de aire que alimenta la combustión.

¿Cuándo y cómo recargar de leña?

Antes de recargar, entreabra la puerta algunos segundos unos cuantos cm para dar tiempo a la evacuación de los humos. El mejor momento para la recarga es cuando los troncos ya no producen más que llamas pequeñas y poco luminosas, y reposan sobre un lecho de brasas importante.

En efecto, para que los troncos nuevos prendan tienen que calentarse hasta alcanzar su temperatura de inflamación; el calor desprendido por las brasas es el que calienta la recarga de leña: si se espera demasiado, el lecho de brasas no podrá calentar la leña del todo, y habrá que añadir más leña.

Una recarga demasiado grande sobre un lecho de brasas moribundo provoca:

- suciedad en el cristal, en el hogar y en el conducto de humos.
- mayor polución.

Después de recargar, le recomendamos que entreabra el registro durante algunos minutos con ayuda de la empuñadura de tacto frío.

Observaciones

Para evitar recalentamientos, no sobrepase el consumo horario máximo (vea página 4).

Evite que los troncos se quemen apoyados contra el cristal: podrían dejar una marca lechosa.

Funcionamiento a fuego abierto

Aviso

El funcionamiento con el mejor rendimiento se obtiene cuando la estufa está cerrada.

Evite dicho modo de funcionamiento sin vigilancia. Atención a las proyecciones de brasas en el modo de fuego abierto. Evite siempre las maderas resinosas, como la acacia y la robinia o falsa acacia.

Entrada de aire

Su Stûv consume más aire en la modalidad de fuego abierto. Abra la entrada de aire exterior completamente.

Cierre el registro cuando pase al modo de fuego abierto [foto 2].



Instalación y utilización de la parrilla

La parrilla Stûv es un accesorio opcional que ofrece un modo de cocción totalmente diferente: los alimentos se colocan delante de las llamas en lugar de disponerse encima de las brasas.

Ya no tendrá que esperar a tener sólo brasas sin llamas: ¡basta con empujar los troncos encendidos y las brasas hacia el fondo del hogar!

Observaciones:

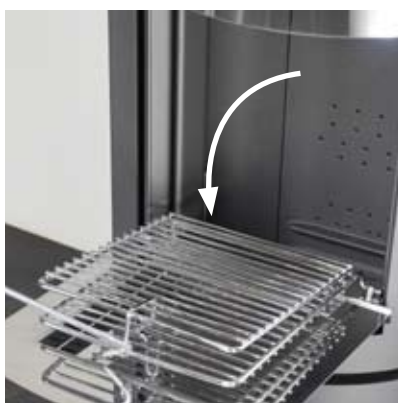
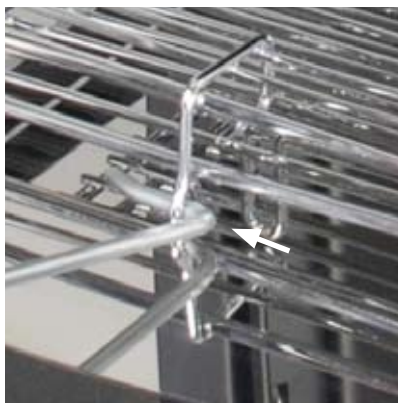
Los alimentos van dispuestos entre dos las parrillas; la parrilla puede acoger hasta 2,5 cm de espesor de alimentos.

¡ La cocción se efectúa por irradiación! Vigile que las llamas no toquen los alimentos.

Cuando utilice la parrilla, algunos de sus componentes pueden estar muy caliente: sea prudente.

La grasera se puede lavar en el lavavajillas (las parrillas no, ni el soporte de las mismas, ni tampoco la empuñadura de tacto frío o mano fría).





Apagado del fuego

- No recargue con leña.
- Cierre el registro de entrada de aire [foto 1].
- Compruebe que el hogar está bien cerrado.
- Deje apagarse el fuego.

Cuando el fuego se haya apagado

- Cierre la entrada de aire exterior: de esta manera evitará el enfriamiento de su casa.
- Ponga el hogar en posición de puerta opaca: así evitará los depósitos de polvo y el blanqueamiento del cristal.



Ajuste de la combustión

Ajuste de base

Deslice el mando del registro hacia la izquierda para cerrar el mismo y disminuir así la entrada de aire de combustión. Deslícelo hacia la derecha para conseguir el efecto contrario. [fotos 1 y 2].

Ajuste fino

Si el tiro es un poco demasiado flojo al ralentí, lo puede remediar aumentando la temperatura de los gases de combustión.

1) Precaución preliminar: regule la posición del tope al mínimo del registro.

- Abra el portillo del cenicero y localice el tope, situado arriba a la izquierda [foto 3].
- Afloje los 2 tornillos (M5 de cabeza hexagonal con una llave del 8) [foto 4].
- Deslice el tope ligeramente hacia la derecha [foto 5] y después fíjelo atornillándolo.



2) Ajuste el soporte del eje [foto 6]:

Este dispositivo acciona el desvío articulado.

Cuando se abre la puerta, ésta se abre completamente para permitir la evacuación rápida de los gases de combustión y evitar los ahogamientos [foto 6].

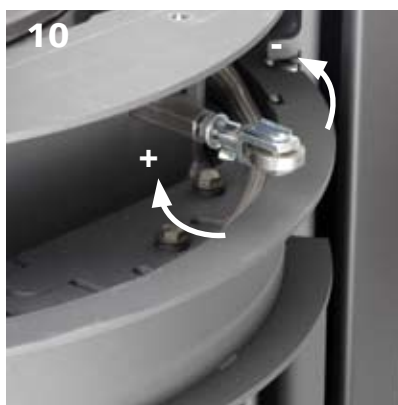
Cuando se vuelve a cerrar la puerta, el desvío retoma su posición normal; en esta posición, impide que los gases se escapen demasiado fácilmente por la chimenea [foto 7].

El ajuste que usted va a efectuar posiciona el desvío de manera que frene menos los escapes de gas, lo que mejorará el tiro.

- Abra la puerta acristalada y localice el soporte situado arriba a la derecha del hogar [foto 8].
- Afloje la contratuerca (con una llave plana del 10) manteniendo el soporte con una pinza [foto 9].
- Gire el soporte media vuelta [foto 10]. Al atornillar en el sentido de las agujas del reloj, aumentará el tiro y viceversa.
- Vuelva a apretar la contratuerca.

3) Si esto no fuera suficiente,

- Desmonte el desvío de humos como se indica en el capítulo de deshollinado (página 23).
- Una vez extraído del hogar el desvío de humos, desplace el eje de transmisión (la varilla de acero) y vuélvalo a pasar por los 2 orificios que hay al lado.
- Remonte el desvío de humos como se indica en el capítulo de deshollinado.



Mantenimiento regular

¡ Atención!

Antes de proceder al mantenimiento, espere al enfriamiento total.

Mantenimiento de las partes metálicas

Limpie con un paño seco.

Observacion

La bomba de pintura que se proporciona junto con el aparato permite efectuar retoques si fuera necesario: para hacerlo, comience por una superficie de prueba, para evitar pulverizar disolvente sobre la pintura antigua. La superficie que se va a volver a pintar tiene que estar desengrasada, lisa, limpia y seca. Vea también la nota de utilización de la bomba de pintura.

Limpieza de los cristales [foto 1]

La utilización de productos decapantes para horno provoca la rápida destrucción de las juntas. Para limpiar la cara interior del cristal, utilice productos limpia cristales ordinarios.

Seque bien el cristal, porque los residuos grasos fijan los humos.

En caso de mucha suciedad, Stûv le propone un producto adaptado: pida consejo a su proveedor.

Extracción de las cenizas

[foto 2 y 3]

Deje en el fondo del hogar un lecho de cenizas que favorezca la combustión y contenga todavía combustible.

Hay que quitar las cenizas cuando: hay peligro de que se obstruya la alimentación de aire fresco del fuego.

Limpieza ligera del conducto de la chimenea

Stûv aconseja el uso de una dosis de fulgurante (producto que disuelve los hollines) aproximadamente a cada 15 utilizaciones, sobre todo si la leña utilizada no estaba seca del todo. Vea las instrucciones de uso del producto. Utilice un producto compatible con el tipo de conducto de la chimenea.



Mantenimiento anual

¡ Atención !

Antes de proceder al mantenimiento, espere al enfriamiento total.

Una vez al año, no se olvide de :

- deshollinar la chimenea,
- limpie entre la parte fija del hogar y del tambor,
- verifique el estado de las juntas,
- limpie el espacio de debajo del cenicero.

Deshollinamiento

Efectúe el deshollinado por lo menos una vez al año, conforme a las normativas locales y nacionales vigentes.

Déle este folleto al deshollinador.

Antes de llevar a cabo el deshollinado propiamente dicho, Stûv recomienda la utilización de una dosis de fulgurante (vea "Limpieza ligera del conducto de la chimenea", en el capítulo precedente).

Acuda al modo de empleo del producto para su utilización. Utilice un producto compatible con el tipo de conducto de la chimenea.

Deshollinamiento (continuación)

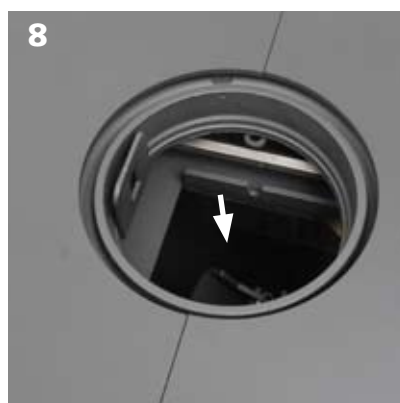
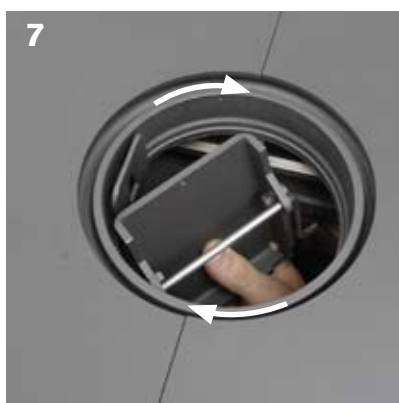
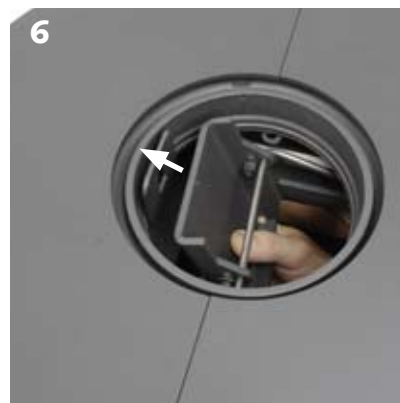
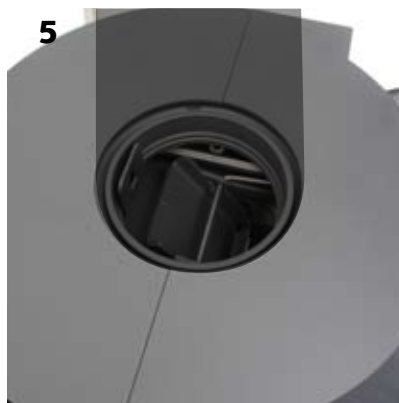
Sea cual sea el método de deshollinado, hay que desmontar los elementos de desvío de humos.

Antes de ello hay que:

- Poner el hogar en posición de puerta opaca [foto 1].
- Cierre el registro deslizándolo completamente hacia la izquierda [foto 2].

Desmontar el desvío de humos

- Abra la puerta opaca [foto 3].
- Localice el desvío de humos [foto 4].
- Retire el desvío de humos: Incline y deslice ligeramente hacia atrás el desvío de humos como si fuese a meterlo en el conducto de humos [fotos 5 y 6]. Hágalo pivotar en el sentido de las agujas del reloj para desacoplar el desvío de su mando [foto 7]. Baje el desvío [foto 8].



Desmontaje de los recuperadores de humos superiores (únicamente para el Stív 30-compact H)

- Retire la parte frontal del hogar [fotos 1 y 2].
- Abra la trampilla de acceso para el deshollinado desatornillando los 4 tornillos mariposa a mano [foto 3].
- Si se han instalado los 3 desvíos de humos superiores, localice bien sus posiciones y sáquelos.

La salida de humos está libre: el hogar está dispuesto para su deshollinado [foto 4].



Después del deshollinado...

Vuelva a montar los desvíos de humos superiores (únicamente para el Stív 30-compact H)

Posicione en primer lugar la pieza central (de forma de trapezoidal) colocándola verticalmente y centrada respecto al orificio del fondo del cambiador [foto 5].

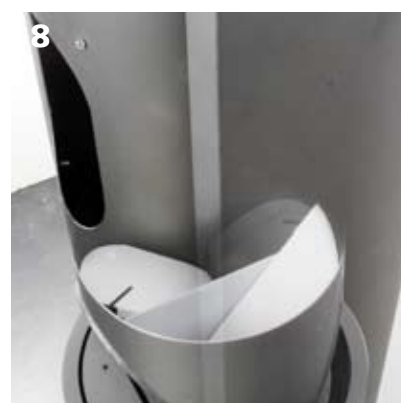
Depositar la primera de las medialunas inclinada a 30° en el fondo del cambiador. El borde plegado de la medialuna está del lado del centro y el pliegue está orientado hacia abajo [foto 6].

Ídem con la otra medialuna, pero inclinada en sentido inverso [foto 7].

Verifique la colocación de las 3 piezas [foto 8]: abra la puerta opaca del hogar, introduzca la mano en lo alto de la cámara de combustión y localice las 3 piezas que acaba de instalar. Júntelas pinzándolas con un pequeño movimiento de arriba abajo para comprobar que están completamente justas.

Vuelva a montar el desvío de humos

Proceda a la inversa del desmontaje (vea la página precedente).



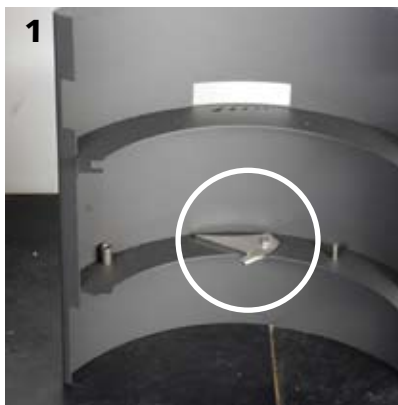
Limpieza entre la parte fija del hogar y el tambor

Las cenizas caen entre la parte fija del hogar y el tambor: dichas cenizas pueden perturbar la rotación del tambor y provocar ruidos desagradables.

Para evitar esta molestia, le aconsejamos que limpie esta parte del hogar 2 veces al año.

- Abra el portillo del cenicero y localice el raspador que está fijado debajo del travesaño inferior [foto 1].
- Desenrosque el raspador (con una llave plana del 10) [foto 1].
- Posicione la puerta acristalada a medio camino [foto 2].
- Empuje el tambor hacia atrás con una mano y con la otra inserte un destornillador plano entre la parte baja del tambor y la parte fija del hogar [fotos 3 y 4].
- El raspador se atornilla en el agujerito roscado libre situado cerca del orificio de \varnothing 26 mm [foto 5].
- Inserte y atornille el raspador (con la punta hacia la derecha y la muesca de bloqueo hacia arriba) en el intersticio creado por el destornillador [foto 6].
- Empuje la punta del raspador hacia el intersticio [foto 7].
- Retire el destornillador de bloqueo.
- Efectúe varias rotaciones de tambor. La rotación es más difícil de efectuar con el raspador insertado. Utilice las dos manos [foto 8].

Una vez realizada esta operación, retire el raspador; vuelva a colocar la puerta acristalada a medio camino y reemplace el destornillador de bloqueo entre el tambor y la parte fija del hogar [foto 3]. Desatornille y retire el raspador [foto 6]. Retire el destornillador [foto 3]. Guarde el raspador en el portillo.



Verificación del estado de las juntas

Las juntas de cada una de las 3 puertas y la del tambor tienen que estar controladas.

Si usted constata que una de las juntas está deteriorada [foto 1], reemplácela.

Verificación de las juntas de las 3 puertas:

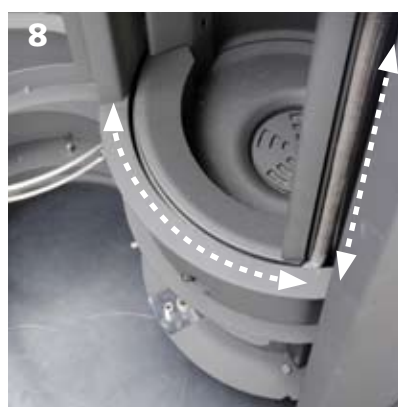
– Abra cada una de las puertas y mire a ver si la junta está intacta en todo el contorno de la puerta [foto 2].

Verificación de las juntas del tambor:

– Posicione la puerta-banda a 3/4 de su posición [foto 3] y verifique la junta situada a su izquierda [foto 4].

– Cierre el tambor en posición de fuego abierto y abra la puerta [foto 5].

– Quite el cierre al tambor [foto 6] y verifique las tres juntas restantes [fotos 7 y 8].



Limpeza del espacio de debajo del cenicero

– Abra el portillo del cenicero y retire el cenicero [foto 1].

– Retire el soporte del cenicero [foto 2].

– Aspire el fondo del hogar [foto 3].

Después de la limpieza, reinserte el soporte del cenicero hasta que se enganche la parte delantera [foto 4] y vuelva a colocar el cenicero [foto 1].



En caso de problema...

Cristal roto o rajado, junta usada, defecto en la guarnición de la cámara de combustión...

Acuda a su instalador comunicándole su número de serie.



LA GARANTÍA STÛV : UN SENCILLO PROCESO PARA UNA MAYOR TRANQUILIDAD

Este hogar ha sido concebido para ofrecerle un máximo de placer, de comodidad y de seguridad. Fabricado con el mayor cuidado a partir de materiales y componentes de calidad, funcionará sin problemas durante años.

Si, a pesar de nuestra atención, aprecia usted cualquier defecto, nos comprometemos a ponerle remedio.

Sin embargo, deberá usted registrar su producto para que nuestro servicio post-venta pueda ofrecerle la mejor atención y responder eficazmente a sus preguntas.

Garantía comercial Stûv

La garantía Stûv concierne a cualquier comprador final (usuario) de un aparato Stûv. Su vigencia comienza desde la fecha de la factura original de venta del vendedor al comprador.

Duración de la garantía

Sin perjuicio de la garantía de defectos latentes, la garantía comercial Stûv es de :

5 años para el cuerpo del hogar

3 años para los componentes eléctricos de origen (ventilador, termostato, interruptor, cableado,...)

3 años para las demás piezas (parrilla de fondo, mecanismo de la puerta, bisagras, poleas, correderas, cierres,...).

Válido para los hogares adquiridos después del 01/07/2010.

La única garantía considerada válida es la factura proporcionada por el vendedor al comprador final.

Para las adquisiciones anteriores al 01/07/2010, vea las condiciones de garantía incluida en el folleto de instalación / modo de empleo remitido junto con el hogar.

Condiciones de aplicación de la garantía



Para poder beneficiarse de esta garantía comercial tiene que enviarnos el formulario de garantía debidamente rellenado **en el plazo de los 30 días** siguientes a su adquisición.

Dos posibilidades :

Completar el formulario en línea en www.stuv.com/garantia

O enviarnos el formulario aquí adjunto por correo a **Stûv sa - service après-vente**
rue Jules Borbouse 4
B-5170 Bois-de-Villers
(Belgique)

Sólo serán admitidos los formularios debidamente rellenos.

Después recibirá usted su certificado de garantía Stûv, por email o por correo ordinario, a las direcciones por usted proporcionadas. Conserve bien dicho documento.

En caso de que haya cualquier problema con su hogar, diríjase a su vendedor. Deberá presentarle dicho certificado para que la garantía comercial sea efectiva.

Los hogares Stûv están garantizados contra :

- los defectos de fabricación,
- los defectos de pintura en las partes exteriores visibles del hogar.

La garantía no cubre

- las piezas de uso (por ejemplo ladrillos refractarios, vermiculitas, juntas) que necesiten ser reemplazadas de vez en cuando con el uso normal,
- el cristal,
- los deterioros causados al hogar, ni los fallos de funcionamiento debidos :
 - > a una instalación no conforme a las normas del oficio ni a las instrucciones de instalación y normativas nacionales y regionales vigentes,
 - > a una utilización anormal, no conforme a las indicaciones del modo de empleo,
 - > a una falta de mantenimiento,
 - > a una causa exterior como inundación, rayo, incendio...
 - > a condiciones locales, como problemas de tiro o fallos debidos a un conducto defectuoso
- los deterioros causados por :
 - > una instalación defectuosa
 - > una sobrecarga
 - > la utilización de un combustible inapropiado.

La garantía se limita al cambio de los elementos reconocidos como defectuosos, con exclusión de los gastos ocasionados por recambios, daños e intereses. Las piezas de recambio proporcionadas en garantía están cubiertas por la misma por el periodo de garantía que quede por cumplir.

Su responsabilidad

Como usuario, usted también ejerce un papel importante para obtener las satisfacciones que espera de su Stûv. Le recomendamos encarecidamente que:

- Confíe su instalación, o en cualquier caso su control, a un profesional cualificado que verifique sobre todo que las características del conducto de humos se corresponden con las del hogar instalado, y que se asegure de que la instalación respeta las exigencias nacionales y regionales en la materia;
- Lea atentamente el modo de empleo y las consignas de mantenimiento;
- Desholline el conducto regularmente para asegurarse de su óptimo funcionamiento. Recomendamos uno o dos deshollinados anuales como mínimo, e imperativamente siempre antes de volver a encender el fuego después de un periodo prolongado de no utilización o al comienzo de la temporada invernal.

Observación

Usted, como consumidor, tiene unos derechos legales que le concede la legislación nacional vigente aplicable reguladores de la venta de bienes de consumo. Dichos derechos no se ven afectados por la presente garantía comercial.

¡ Complete su formulario de garantía directamente en línea en www.stuv.com !

FORMULARIO DE GARANTÍA

POR FAVOR, RELÉNELO EN MAYÚSCULAS

EL COMPRADOR

APELLIDO
NOMBRE
DIRECCIÓN
CÓDIGO POSTAL
LOCALIDAD
PAÍS
E-MAIL
TELÉFONO

IDIOMA: FR NL DE EN OTRO:

DIRECCIÓN DE LA INSTALACIÓN (SI DIFERENTE)
.....
.....

EL HOGAR

Nº DE SERIE*
MODELO (EX. : 21/85 FAZ SIMPLE)

EL VENDEDOR

SOCIEDAD
DIRECCIÓN
CÓDIGO POSTAL
LOCALIDAD
PAÍS
TELÉFONO

FECHA DE LA FACTURA**

EL INSTALADOR

SOCIEDAD
DIRECCIÓN
CÓDIGO POSTAL
LOCALIDAD
PAÍS
TELÉFONO

FECHA FINAL DE LA COLOCACIÓN

* Esta indicación se encuentra en una placa señalizadora fijada al cuerpo del hogar, acuda al capítulo "en caso de problema".

** Stûv s. a. Se reserva el derecho de reclamar una copia de la factura a título de prueba.





DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA UE

La sociedad

Stûv SA
Rue Jules Borbouse, 4
B-5170 Bois-de-Villers
Bélgica

declara, asumiendo la plena responsabilidad,
que los hogares

Stûv 30-compact

objeto de la presente declaración
acatan las directivas
y normas siguientes:

Directiva 89/106/CEE
Identificación CE

Normas Europeas
EN 13240: 2001
EN 13240 A2: 2004
Estufas utilizan combustibles sólidos

Nº del laboratorio reconocido:

RRF
Am Technologiepark 1
D-45307 Essen
Alemania

La sociedad mencionada más arriba tiene disponibles los documentos
que demuestran su conformidad a las directivas.

Nº Documento: QA101324005-SP



Bois-de-Villers, 2010

Gérard Pitance



Administradores delegados y Fundadores

Jean-François Sidler



Director general y Administrador



CONTACTOS

Los hogares Stûv están concebidos y fabricados en Bélgica por:

Stûv sa
rue Jules Borbouse 4
B-5170 Bois-de-Villers (Bélgica)
info@stuv.com – www.stuv.com

Importador oficial para España:

Dovre Ibérica s.a.
P.I. V-2 Vulpellac
C/ Dels Homs, 4 - 17111 Forallac
T 972 64 03 03 - F 972 64 67 99
stuv@dovre.es
www.dovreiberica.com

de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |
oi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização |
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzio
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | ná
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruç
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instruccio
instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'
iiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directio
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso | instruções de uti
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso |
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge
jzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions fo
ichsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | in
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |
oi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização |
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzio
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | ná
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso | instruç
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instruccio
instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'
iiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directio
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso | instruções de uti
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso |
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge
jzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions fo
ichsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | in
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |
oi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização

impresso en papel 100 % reciclado

instrucciones de uso [es] Stûv 30-compact

0910 - SN 94770 > ...



Stûv se reserva el derecho de efectuar modificaciones sin previo aviso.

Este folleto se ha elaborado con todo cuidados: declinamos cualquier responsabilidad por cualquier error que hayamos podido cometer.

Editor responsable: Gérard Pitance – Rue Jules Borbouse 4 – 5170 Bois-de-Villers – Bélgica

[nl] [de] [it] [es] [pt] [cz] [en] [fr] >

Este documento está disponible en otros idiomas: consulte con su distribuidor o en www.stuv.com